Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS Fonderie, veuillez visiter :
btsfonderie.fr/annales-sujets-et-corriges

BTS Transport et prestations logistiques - Langue vivante étrangère-italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Le Made in Italy au salon des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Lettre commerciale en italien pour développer le marché frontalier de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsfonderie.fr/assets/annales/bts-fonderie/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Fonderie - E 2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Le Made in Italy au salon des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre

L'article présente les constructeurs et équipementiers italiens réunis au salon de Hanovre et met en avant leur savoir-faire, leur innovation et leur présence à l'international. Il évoque notamment le camion durable Iveco Z Truck, la fabrication de remorques et la spécialisation de Rolfo dans le transport de véhicules.

Question I. Dans le rôle d'un salarié d'une entreprise française envoyé au salon de Hanovre en prévision du renouvellement de son parc de véhicules, rédigez en français une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À l'attention de la direction
Objet : bilan qualitatif du Made in Italy à Hanovre

Le salon révèle une forte présence italienne : 145 exposants, derrière les Chinois. L'innovation constitue un atout majeur. L'Iveco Z Truck, concept pour les longues distances, fonctionne au gaz naturel liquéfié ou au biométhane. Il associe conduite autonome et 29 brevets, avec un objectif d'impact nul. L'Italie maîtrise également l'usage du gaz dans les transports et l'intermodalité.

Les remorques illustrent le savoir-faire industriel. Carmosino produit environ 150 unités par an et privilégie l'aluminium, la recherche et la réduction de la tare. Rolfo, important producteur européen de porte-voitures, possède une solide expérience. Ce transport exige de respecter des réglementations nationales et de former les conducteurs au chargement et au déchargement sans dommage. L'entreprise adapte aussi ses véhicules aux voitures et aux fourgons, afin d'optimiser espace et efficacité.

L'offre italienne associe donc innovation, spécialisation et qualité. Elle mérite examen pour le renouvellement de notre parc.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy associe innovation, spécialisation et qualité de fabrication, avec une offre à évaluer selon les besoins et les exigences de sécurité de notre parc.

2. Lettre commerciale en italien pour développer le marché frontalier de Transcan

Les documents décrivent Transcan, entreprise de transport et de logistique implantée à Carros, ses services, ses moyens de transport et ses capacités de stockage. Le candidat doit s'appuyer sur ces informations pour valoriser l'entreprise auprès d'entreprises italiennes frontalières.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise et utilisez l'adresse d'expéditeur fournie : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera circolare in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Spettabili aziende,

TRANSCAN è un'impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede, a Carros, nelle Alpi Marittime, è vicina alle imprese italiane. Offriamo servizi di trasporto, logistica e consegna a domicilio.

Disponiamo di una flotta di circa 100 veicoli, di cui 40 motorizzati, e di 60 semirimorchi. Operiamo ogni giorno nel Sud-Est francese, di giorno e di notte. Organizziamo trasporti da un punto all'altro, navette tra i nostri siti e distribuzioni con sponda idraulica.

Per la logistica, i nostri sei siti offrono 35.000 m² di magazzini coperti e chiusi, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking ed e-commerce. I magazzini sono sorvegliati 24 ore su 24 e le scorte sono consultabili in tempo reale.

Un'équipe specializzata, attrezzature moderne e oltre dieci anni di esperienza garantiscono un servizio efficiente. Siamo a vostra disposizione per studiare le vostre esigenze e sviluppare una collaborazione transfrontaliera. Contattateci per un preventivo.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale

Traduction française pédagogique

Mesdames, Messieurs,

TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre établissement, à Carros, dans les Alpes-Maritimes, est proche des entreprises italiennes. Nous proposons des services de transport, de logistique et de livraison à domicile.

Nous disposons d'une flotte d'environ 100 véhicules, dont 40 véhicules motorisés, ainsi que de 60 semi-remorques. Nous travaillons chaque jour dans le Sud-Est français, de jour comme de nuit. Nous organisons des transports de point à point, des navettes entre nos sites et des distributions avec hayon.

Pour la logistique, nos six sites offrent 35 000 m² d'entrepôts couverts et clos, d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le commerce en ligne. Les entrepôts sont surveillés 24 heures sur 24 et les stocks sont consultables en temps réel.

Une équipe spécialisée, des équipements modernes et plus de dix ans d’expérience garantissent un service efficace. Nous sommes à votre disposition pour étudier vos besoins et développer une collaboration transfrontalière. Contactez-nous pour un devis.

Cordialement,
Le service commercial

Vocabulaire et grammaire : *la flotta* signifie « la flotte », *il magazzino* « l’entrepôt » et *le scorte* « les stocks ». *Disponiamo di* signifie « nous disposons de ». Après *per*, on emploie l’infinitif : *per studiare*, « pour étudier ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien, dans la longueur demandée, valorisant les services, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve d'italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de deux heures et de coefficient 3, elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy au salon de Hanovre et la rédaction d'une lettre commerciale en italien valorisant les activités et les moyens de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La compréhension écrite est notée sur 10 points et l'expression écrite sur 10 points.
- La note de synthèse est rédigée en français et porte sur la qualité des véhicules issus du Made in Italy.
- La lettre circulaire est rédigée en italien et vise les entreprises frontalières italiennes.
- Chaque production compte 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour la synthèse, sélectionnez les informations qualitatives utiles au renouvellement d'un parc et restez fidèle à l'article.
- Respectez la langue de chaque tâche : français pour la synthèse, italien pour la lettre.
- Vérifiez la longueur de chaque production : la fourchette autorisée est de 135 à 165 mots.
- Dans la lettre, adoptez une forme commerciale et valorisez des atouts précis de Transcan présents dans les documents.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour les deux productions ?

Chaque production doit viser 150 mots, avec une tolérance de 10 % en plus ou en moins. Il faut donc compter entre 135 et 165 mots pour la note de synthèse comme pour la lettre circulaire.

Q : Quelles informations retenir pour présenter les véhicules italiens ?

Relevez les qualités mentionnées dans l'article : innovation, solutions de motorisation durable, savoir-faire industriel et spécialisation dans le transport de véhicules. Appuyez vos propos sur le texte sans ajouter de données qui n'y figurent pas.

Q : Comment organiser les deux heures d'épreuve ?

Les deux tâches sont notées sur 10 points chacune. Répartissez les deux heures entre la lecture des documents, la préparation des idées, les deux rédactions et la relecture, en gardant du temps pour vérifier les consignes et le nombre de mots.

Q : Quels critères faut-il surveiller dans les productions écrites ?

Respectez le type de texte et la langue demandés : une synthèse en français et une lettre circulaire en italien. Appuyez-vous sur les documents, observez la longueur imposée et donnez à la lettre une présentation commerciale adaptée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsfonderie.fr/assets/annales/bts-fonderie/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Fonderie - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Fonderie : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.